

阿达拉



[阿达拉_下载链接1](#)

著者:[法] 夏多布里昂

出版者:安徽文艺出版社

出版时间:2004-1-1

装帧:平装

isbn:9787539623610

《阿达拉》是一部描述北美印第安部落的爱情悲剧，洋溢着浓郁的异国情调、浪漫主义

色彩和宗教的神秘气氛。

作者介绍:

夏多布里昂（Francois-René de Chateaubriand, 1768-1848），法国作家，浪漫派先锋和优秀的散文家。出身布列塔尼一个衰而复振的贵族家庭，年轻时投身军旅，随其兄进入巴黎社交界，后至美洲游历。法国爆发大革命后，夏多布里昂参加路易十六的勤王部队，失败后旅居英国，以教授法语为生，并开始写作。拿破仑上台后，夏多布里昂一度被任命为驻罗马使馆秘书，后与斯塔尔夫夫人一道成为反拿破仑集团的中坚人物。

夏多布里昂依据早年社交及游历美洲的素材写成小说《阿达拉》和《勒内》，前者写美洲一未开化部族酋长之女阿达拉已皈依基督教，与另一部族俘虏青年夏克达相恋，因不能与非基督徒结合而服毒自尽；后者写亚美丽对胞弟勒内发生恋情，因恪守宗教戒律而被迫进入修道院，勒内自此孑然一身，飘然遁迹于蛮荒之地。二者均以浓郁的抒情及景物描写见长，而成为法国浪漫派的开篇之作，风靡一时。此后又有续篇散文史诗《纳切兹人》。晚年重要作品则为其倾尽一生心力著成的《墓中回忆录》。

曹德明，上海外国语大学教授、博士生导师，现任上海外国语大学校长、全国外语专业指导委员会副主任委员、法语分会主任、中国法语教学研究会会长、上海欧洲学会副会长，曾获上海市“教学名师奖”、法国金棕榈教育统帅级勋章等荣誉称号，长期从事法语语言、文化研究与教学工作，不断推进法语专业发展与学科融合，大力提升法语专业国际影响。近年来，已推出学术著作、主干教材、专业辞书与经典译著数十部，并发表学术论文数十篇。

目录: 序言
故事正文
· · · · · (收起)

[阿达拉_下载链接1](#)

标签

夏多布里昂

小说

法国文学

法国

外国文学

印第安爱情

浪漫主义

阿达拉（夏多布里昂）

评论

“对宗教缺乏认识且又过分热情，委实祸患无穷。”

不错不错，翻译有点儿用力过度的感觉。。。什么叫“生我生得五内俱裂。。”还有，这个是真事儿呢还是印第安题材的小说呢

比起贞女，我觉得烈女更适合爱情。赐予贞女的爱情，如同与盲目的人炫耀色彩。该是要有多少心疼，才会有书里的歌谣“何必将天光赐予苦命的人”。比起从未体验和一尝禁果，那种求而不得的才最是痛苦。

【读书】两个午休的时间看完这本小册子。观感就是：这是本伪装成爱情小说来挥舞着弘扬基督教的高级黑=|||或者可以这样说，宗教会被有智慧的人善用以造福身边人，也会被别有用心的人利用来害人，目的无非是使对方盲目信任、放弃自主思维从而为自己所用。——又或者，不只宗教，很多信仰都是这样，关键还是要看信仰者。

是原文本身美，还是译文雕琢之功？里面对白书面语过重，有点不适应。

夏多布里昂的代表作，10年前读过，充满命运的悲剧色彩。

写景很好，但宗教说教太多，远离文明而矛盾着的心态。

和冰岛渔夫差不多

看得我目瞪口呆...抛弃时代局限，我个人相当讨厌这种自以为是的耶稣普世精神

适合作影视剧本，呵呵

= =+

呸！

故事无聊，废话挺多

北美印第安部落的爱情悲剧。浪漫，宗教。

我看的不是这个译本。戴望舒！

傍晚时分，我们将这珍贵的遗体移放在此洞口。隐修士给她裹上欧洲麻布，那是他母亲纺织的，也是他从祖国带来的惟一存留的物品，本来留作自己寿终之用。阿达拉躺在野生含羞草地上，她的头肩膀、上半胸和双脚没有裹住。她的头发上还插着一朵枯萎了的玉兰花……正是我放在贞女床上，为使她受孕的那一朵。她的双唇宛若两天前摘下的玫瑰花蕾，似已衰微，却还在微笑。她的面颊白得发亮，几条青紫的脉管清晰可见。她那美丽的眼睛合上了，那对纤足也并拢了，那双晶莹洁白的手压在胸口的乌木十字架上，而脖颈则套上了她发誓愿的圣牌。她仿佛中了忧郁天使的仙术，沉入纯贞和墓穴的双重睡眠中。我没有见过比这更圣洁的形象了。凡是不了解这少女曾活世上的人，都可能把她看作沉睡的贞女雕像。

很开心啊外交官，不断旅行，这是个热爱自然的外交官，不能想象法国外交界能够诞生这样的人物，写的故事纯朴简单

译本不错

开头介绍男主角时说他如何见过大世面以为这本书是他异国经历回顾，然而我想多了，这只是个简单的爱情故事。本来前面因作者描写自然的奇景而颇为好感，结果故事看完真是忍不住赞同马克思啊。“这个写起东西来通篇漂亮话的家伙，我一向是讨厌的。用新创的辞藻来加以炫耀；虚伪的深奥，拜占廷式的夸张，感情的卖弄，色彩的变幻，文字的雕琢，矫揉造作，妄自尊大，总之，无论在形式上或在内容上，都是前所未有的谎言的大杂烩。”实际虽然没那么过分，但撑死五千字能写完的故事愣是拖拖拉拉那么长篇幅，不停推销宗教真是幼稚死了。所谓爱情故事的经历更简直是还没开始就结束了，而这一切全拜万能的我主基督所赐。

深邃而富有诗意

[阿达拉 下载链接1](#)

书评

1、在后殖民视角的审视下，《阿达拉》这篇小说简直是欧洲白人中心主义在物质暴力支持下无限制泛滥的样本，粗暴地自以为是而毫无自反性，自我感觉良好地赤裸歌颂物质与心灵的双重征服。而所谓野蛮人被塑造为比白人还白人的虔信者与牺牲者，这些圣徒的神话叙事，完全忽略了其转化...

《阿达拉》描写的是一对青年男女之间的爱情悲剧。阿达拉冒险救出了自己倾心爱慕的人，却因为誓言的束缚，不能得到近在咫尺的幸福，最后在绝望中自杀。

《勒内》讲述的是发生在姐弟之间的不伦之恋。姐弟俩从友情发展到“罪恶的感情”，双双坠入痛苦的深渊。姐姐最后进入修道院，...

我看的是戴望舒的版本。译笔很好，流畅易懂。
故事很简单。一个是老人的故事，还有一个是年轻人的。
我不能说这是部小说。它更像是诗。长篇的抒情写景，我缺乏耐心读。但是偶尔读上一段，你不得不佩服戴望舒的译笔，毕竟是诗人啊。夏多布里昂，浪子，旅者，情圣。

2009年 呼啦呼啦的吹过来了 飞机掠过天空，干净的白，透彻的蓝 像是锦上的白花
多耀眼 有很多个故事上演了 关于时间 巧合 对的 错的 我们都一样
一场战争里，都赢了什么 我们的眼泪 都感动了谁 有时候 际遇的证量像是黑洞
咬噬着我们的纯洁 彼时 我们...

[阿达拉 下载链接1](#)